

E4 - Taku Gets Mad

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Takumi

*Our campsite on the
monster-hunting expedition.*

[00:05] Takumi

*The meals the knights prepared
here were pretty... wild.*

[00:11] Takumi

Wait, you're putting the meat
in the pot at that size?

[00:14] Takumi

Wait, salt is the only soup
seasoning you're using? No stock?

[00:17] Vault

Dude, we're knights.

[00:19] Vault

You expect us to be good cooks?

[00:21] Takumi

What about the adventurers... like Iris?

[00:25] Zach

Her? No way!

[00:28] Zach

If she tried to cook, you'd just end
up with some dangerous new life form.

[00:31] Iris

I can still keep myself alive
without being a good cook!

[00:34] Knights

Right!

[00:35] Knights

As long as you're eating!

[00:38] Takumi

They're all getting defensive...

[00:42] Takumi

*I've been putting a fair amount of
thought into what I feed the kids.*

[00:46] Takumi

I don't want to let them eat just anything!

[00:51] Elena

Taku?

[00:52] Takumi

Just hold on, Alan, Elena.

[00:55] Takumi

I'm going to help you!

[00:57] Vault

O-Okay...

[01:01] Takumi

Use these vegetables!

[01:03] Takumi

Cut that meat up smaller!

[01:05] Takumi

Remove the core!

[01:06] Takumi

Here, use this for the stock!

[01:07] Takumi

And scoop out the scum!

[01:12] All

Let's eat!

[01:14] Alan/Elena

Yummy!

[01:16] All

Hey, this is good!

[01:16] All

Way to go, Takumi!

[01:17] All

It's pretty good.

SIGN Smug

[01:22] Takumi

Though, because of that...

[01:25] Takumi

The next morning,

[01:27] Takumi

everyone looked at me with hopeful eyes...

[01:31] Takumi

so I ended up making breakfast, too.

[01:34] Vault

We're counting on you, Takumi!

[01:36] Takumi

Right...

[01:41] Takumi

That sense of being watched again...

[01:45] Takumi

Come here, Alan, Elena.

SIGN A Journey Through Another World:
Raising Kids While Adventuring

SIGN Taku Gets Mad

[03:32] Vault

Something's definitely off in the forest.

[03:35] Rudolf

Yeah. We're running into
too few monsters overall.

[03:40] Takumi

Um, is something wrong?

[03:42] Takumi

Huh?

[03:43] Farrius

Allow me to formally thank you
for coming to our aid yesterday.

[03:48] Farrius

I'm Third Captain Farrius Tierra.

[03:52] Takumi

Should you be up and about already?

[03:55] Farrius

After what happened,
I can't just lie around idly.

[03:59] Vault

Yeah, that was weird, too.

[04:02] Vault

Running into a whole pack of
monsters so early on, I mean.

[04:06] Farrius

And yet we haven't seen a single one today.

[04:09] Farrius

Normally, we see more of them the
deeper we go into the forest.

[04:15] Takumi

*What the knights were talking
about was concerning,*

[04:18] Takumi

*but I was more preoccupied with the
unpleasant looks I kept sensing.*

[04:25] Takumi

What is it?

[04:27] Takumi

And that's why I was so late to notice...

[04:35] Takumi

when a powerful foe showed up.

[04:37] Takumi

Up there!

[04:45] Takumi

That's...

[04:47] Takumi

an Evil Viper!

[04:51] Vault

It's coming down! Get back!

[04:56] All

Run!

[05:10] Takumi

Don't, you two! Stay back!

[05:13] Takumi

Wind Cutter!

[05:16] Takumi

It's so quick!

[05:17] Farrius

Pierce, earth!

[05:19] Farrius

Earth Needle!

[05:25] Rudolf

Well, this is a pretty nasty one.

[05:27] Rudolf

Is this why the forest felt so strange?

[05:29] Rudolf

If you're injured, fall back!

[05:31] Rudolf

You're impeding the fight!

[05:32] Vault

Issac, get the wounded out of here!

[05:35] Issac

Right!

[05:36] Takumi

Alan, Elena, that monster's too dangerous.

[05:39] Takumi

Don't get close to it.

[05:41] Rudolf

Iris, Gilm, back me up!

[05:44] Iris

Right!

[05:45] Gilm

Sure!

[05:45] Rudolf

Zach, keep your guard up!

[05:48] Zach

Got it!

[05:53] Rudolf

Didn't work...

[05:55] Takumi

Evil Viper hide is pretty resistant

to both physical and magical attacks.

[06:03] Rudolf

Everyone, duck!

[06:09] Vault

No one can survive a smack from that thing!

[06:18] Vault

No! It's heading for the wounded!

[06:20] Vault

Issac!

[06:22] Takumi

Wind Cutter!

[06:32] Vault

Damn it! No good?!

[06:35] Takumi

Get to the rear, quickly!

[06:36] Issac

Th-Thank you.

[06:38] Iris

Pierce, light!

[06:40] Iris

Light Arrow!

[06:42] Gilm

Gather, flames!

[06:43] Gilm

Fire Ball!

[06:54] Takumi

Nothing's working!

[06:55] Takumi

What is its weakness?

[06:59] Gilm

Here it comes!

[07:02] Takumi

What?! Alan! Elena!

[07:04] Takumi

Let go of it! That's dangerous!

[07:11] Takumi

Now it's targeting the two of them!

[07:15] Takumi

Inventory!

[07:24] Takumi

I got it!

[07:25] Vault

Nice one, Takumi!

[07:28] Takumi

That unpleasant sensation again...

[07:32] Takumi

No! Don't get distracted!

[07:36] Takumi

Alan! Elena!

[07:39] Takumi

*Damn it... If I head
toward them now, it'll...*

[07:43] Takumi

Are they okay?

[07:46] Iris

You okay? I'll heal you right now!

[07:49] Rudolf

Takumi, they're all right.

[07:51] Rudolf

They got up immediately.

[07:53] Takumi

Yes, I know.

[07:55] Takumi

Rudolf, could you buy me some time, please?

[07:59] Rudolf

What are you going to do?

[08:01] Takumi

I'm going to use advanced wind magic.

[08:04] Rudolf

Can you do that?

[08:05] Takumi

I never have before, but...

[08:09] Takumi

Right now, I'm certain that I can.

[08:12] Rudolf

Got it. We'll take care of things here.

[08:15] Takumi

Get clear when I give the signal.

[08:17] Takumi

Behind me, if you can.

[08:19] Rudolf

Right!

[08:34] Takumi

I wonder how much magic I need for this.

[08:38] Takumi

This should be enough.

[08:40] Takumi

Rudolf!

[08:41] Rudolf

Fall back! Behind Takumi!

[08:45] Takumi

Wind, mow down my enemies!

[08:50] Takumi

Wind Edge!

[09:04] Takumi

Go!

[09:25] Takumi

Did I... kill it?

[09:31] Vault

Oh, crap!

[09:32] Vault

Everyone, get away from the trees!

[09:46] Takumi

I used too much magic.

[09:48] Rudolf

What the hell kinda spell was that?

[09:54] Rudolf

At any rate, you saved us.

[09:56] Rudolf

Takumi, Evil Viper blood
is a valuable material.

[10:00] Rudolf

Pack some up before it all runs out.

[10:02] Takumi

Oh, right.

[10:04] Vault

And the trees you knocked down, too.

[10:06] Alan/Elena

Taku!

[10:08] Alan/Elena

You were awesome!

[10:10] Takumi

Thanks.

[10:11] Takumi

More importantly, are you two okay?

[10:14] Takumi

That must have hurt.

[10:15] Alan/Elena

We're okay!

[10:18] Takumi

Good...

[10:22] Takumi

Thank you, Iris.

[10:25] Iris

They only had a few scratches.

[10:27] Iris

It's shocking enough that
that's all they got out of it.

[10:30] Iris

The bruises might be a little sore later,

[10:33] Iris

so keep an eye on them for a while.

[10:35] Takumi

Sure.

[10:36] Elena

Tap, tap, tap!

[10:36] Takumi

I guess they really are just built tough.

[10:38] Alan

Bop, bop, bop!

[10:40] Takumi

If they were ordinary kids,

[10:42] Takumi

*they would have been badly
hurt, or even killed.*

[10:46] Takumi

I need to make sure this never happens again.

[10:50] Takumi

That feeling...

[10:52] Vault

I swear, you do some crazy things, man.

[10:55] Vault

That was a seriously
impressive spell, though.

[11:09] Takumi

Don't move.

[11:13] Takumi

Don't move.

[11:15] Vault

Takumi! What are you doing?

[11:18] Takumi

What am I doing?

[11:21] Takumi

Ask this guy.

[11:24] Vault

What? Ask Sagesse?

[11:26] Vault

Did you do something?

[11:28] Sagesse

I didn't do anything!

[11:30] Takumi

I'm impressed you can say that after you
kept looking at me with so much bloodlust.

[11:37] Vault

What?!

[11:38] Rudolf

You've been glaring at
Takumi since we joined up.

[11:43] Rudolf

You can't expect him to overlook it
when you direct such malice at him

[11:47] Rudolf

as he's risking his life to protect us.

[11:49] Rudolf

The two kids have already been hurt.

[11:52] Rudolf

He's gotta be pissed.

[11:54] Iris

Don't tell me... When the kids suddenly
turned and looked back before...

[11:58] Rudolf

Must've been because this guy's
bloodlust sprang up out of the blue.

[12:02] Vault

Sagesse, you—

[12:04] Sagesse

All lies!

[12:05] Sagesse

Stop making up nonsense!

[12:07] Takumi

You put me in danger!

[12:10] Takumi

Cut the shit!

[12:12] Takumi

Even Rudolf noticed it!

[12:14] Sagesse

Well, you're...

[12:16] Sagesse

You're the one to blame!

[12:18] Sagesse

A commoner like you,
earning Captain Lowain's favor!

[12:22] Takumi

Huh? Captain... Lowain?

[12:25] Takumi

Sir Vault?

[12:28] Issac

His name is Sagesse Clantz, and... well...

[12:32] Issac

he has publicly declared
his love for the captain.

[12:35] Takumi

L-Love?!

[12:38] Takumi

You mean like... respect, or admiration?

[12:40] Issac

No. He is in love with him.

[12:42] Takumi

Huh?!

[12:43] Takumi

S-So the reason he picked a fight with me

[12:47] Takumi

is because of a complicated
romance with Sir Vault?

[12:51] Issac

Basically.

[12:51] Vault

It's not like that!

[12:52] Vault

I like women!

[12:54] Sagesse

But there isn't a woman you
love at the moment, right?

[12:57] Vault

W-Well, no...

[12:58] Sagesse

So then—

[12:59] Vault

So then nothing!

[13:00] Takumi

Seems it really is a complicated
romance, Sir Vault.

[13:04] Vault

I told you it's not!

[13:06] Issac

Takumi, you probably shouldn't
tease the captain any further.

[13:09] Takumi

Ah, sure.

[13:12] Issac

I'm sorry you got dragged into a
personal matter between knights.

[13:17] Issac

We were too negligent in our supervision.

[13:20] Issac

We will see that he is punished.

[13:23] Takumi

Got it.

[13:24] Farrius

You sure? The kids got hurt because of this.

[13:27] Alan/Elena

We're good!

[13:29] Takumi

Thankfully, they only had a few scratches.

[13:32] Takumi

I'm partly responsible, too,
for ignoring his bloodlust at first.

[13:35] Takumi

But if it happens again,
I won't be so lenient..

[13:38] Takumi

Please be very aware of that.

[13:42] Issac

Thank you.

[13:44] Rudolf

You guys done talking?

[13:46] Rudolf

Takumi, I want a tasty meal.

[13:48] Rudolf

I'm starved after fighting
that giant monster.

[13:51] Zach

Yeah, I'm hungry, too.

[13:52] Vault

Yeah! I'm starving!

[13:55] Knights

I'm hungry, too.

[13:58] Knights

I wanna eat something.

[13:58] Takumi

I know the other knights are innocent, but...

[14:02] Takumi

*Frankly, I don't really
feel like cooking for them.*

[14:05] Alan

Let's eat with the old guys!

[14:07] Elena

Let's eat with the knights!

[14:09] Takumi

Really? Even after the danger he put you in?

[14:13] Alan/Elena

We can't?

[14:16] Takumi

No, you can.

[14:19] Takumi

Seriously, They're such good kids.

[14:22] Takumi

I'm sure all of you are hungry.

[14:24] Takumi

Let's start preparing dinner.

[14:26] Takumi

Will you help me?

[14:28] All

Yeah!

[14:28] Vault

Of course!

[14:29] Takumi

Rudolf, could you help me dismantle the Orc?

[14:32] Rudolf

Yep, you got it.

[14:36] Alan/Elena

We'll crack the eggs!

[14:37] Takumi

Great, thanks.

[14:42] Takumi

Oh, it's okay.

[14:44] Takumi

You two will get good at this in no time.

[14:47] Takumi

Besides, look...

[14:51] Alan/Elena

Just like us!

SIGN m 0 0 | 280 0 | 280 160 | 0 160

SIGN Name: Takumi Kayano

Race: Human? Disciple of the god of wind (temp.)

Job: Magician

Age: 20

Level: 25

Skills: Light magic 66, Dark magic 62, Wind magic 169,
Water magic 50, Time-space magic 115, Daily-use magic 128,
Swordsmanship 54, Throw 49, Appraise 209, Dismantle 119,
Tame 22, Train 12, Cooking 113, Sewing 23, Washing 12,
Cleaning 31, Craftsmanship 39, Gathering 42, Arithmetic 108,
Reading 125, Hide 37, Detect 35, Oracle Status resistance 300,
Mental resistance 300, Physical attack resistance 300,
Magic attack resistance 300

Titles: Other-worldly reincarnation

One who has received the blessing of the creator Marianolla

[15:00] Takumi

I've leveled up a lot.

[15:02] Takumi

*There are some new skills added
for my contracted beasts, and...*

[15:05] Takumi

Oh?

[15:07] Takumi

Water magic?

[15:08] Takumi

Did Syl add that for me?

[15:11] Takumi

I should try using it sometime.

[15:12] Vault

Takumi.

[15:14] Takumi

Sir Vault.

[15:15] Vault

I really am sorry about today.

[15:18] Takumi

It's fine now, really.

[15:19] Takumi

The kids are okay, anyway.

[15:21] Alan/Elena

Wanna sit?

[15:23] Vault

Can I?

[15:24] Alan/Elena

Sure!

[15:25] Vault

You are such good kids!

[15:28] Takumi

Right?

[15:31] Vault

I truly owe you guys a lot.

[15:33] Vault

Our expedition is officially over now.

[15:38] Vault

A lot of people were hurt,

[15:40] Vault

so I decided that it'd
be too risky to continue.

[15:42] Vault

We'll leave the forest in the morning.

[15:44] Takumi

I see...

[15:45] Vault

Which means the quest I gave
you guys is now complete.

[15:49] Vault

Collect your reward from the
guild once we're back in town.

[15:52] Takumi

Okay. Sounds like our job is over.

[15:55] Takumi

You both did great.

[15:57] Alan/Elena

It was fun!

[15:58] Vault

I'll ask for your help again, then!

[16:00] Alan/Elena

Sure!

[16:01] Takumi

What? I'd like to rest for a while...

[16:08] Luna

Takumi!

[16:10] Luna

Welcome back!

[16:11] Takumi

Th-Thanks, Luna.

[16:13] Luna

I've been waiting for you!

[16:15] Luna

Now, come with me! Hurry up!

[16:18] Takumi

H-Huh?

[16:19] Alan/Elena

T-Taku?

[16:21] Luna

You kids come along, too!

[16:25] Johan

So you're Takumi.

[16:27] Johan

I'm Johan, guildmaster of the
Adventurer's Guild of Shireen.

[16:32] Takumi

It's a pleasure to meet you.

[16:34] Takumi

I'm Takumi Kayano.

[16:36] Takumi

This is Alan and Elena.

[16:39] Johan

Now, if I may get right to the point,

[16:41] Johan

Captain Lowain and Rudolf have said that
we shouldn't keep you at your current rank.

[16:47] Takumi

*Oh, yeah. They did say they'd recommend
my promotion after I beat that Orc.*

[16:52] Johan

Hmm...

[16:53] Johan

I'm sure your skill is worthy of it, but...

[16:58] Johan

Pardon my saying so, but you
don't look all that strong.

[17:06] Johan

But since it was recommended by two
men whose talents are undeniable,

[17:10] Johan

I'd like to promote you to rank A.

[17:13] Lune

Rank A? In such a short time?

[17:16] Luna

Wow! That's quite an accomplishment!

[17:18] Johan

Luna, calm down.

[17:22] Luna

Goodness, I'm sorry.
I got a little too excited.

[17:26] Johan

The two of them have assured
me of your talents.

[17:29] Johan

And you've defeated Red Wolves
and an Evil Viper, correct?

[17:34] Takumi

And that puts me at rank A?

[17:36] Johan

I apologize, but rank S is not
a viable option right now.

[17:41] Takumi

Huh? Oh, no, I wasn't complaining.

[17:44] Takumi

It's the opposite.

[17:45] Takumi

I never imagined you'd
promote me all the way to A.

[17:49] Johan

Not a problem.

[17:50] Johan

Also, from what I've heard,

[17:53] Johan

these children are quite strong,
as well. What do you think?

[17:56] Takumi

You're asking me?

[17:58] Johan

Two children at an unusually high

rank might make people suspicious.

[18:02] Johan

But if they stay at rank E,

[18:04] Johan

you won't be able to accept
higher-ranked quests.

[18:07] Takumi

*Oh, right. A party's rank is the
average of its members' ranks.*

[18:12] Takumi

*It'd be a waste if someone at rank
A could only do low-ranked quests.*

[18:18] Takumi

What do you two want?

[18:19] Alan/Elena

Wha?

[18:20] Takumi

I thought as much...

[18:22] Takumi

In that case, why don't we raise
their rank by one, to rank D?

[18:28] Johan

Hm, that would put your party rank at C.

[18:31] Johan

You could accept rank B quests, too.

[18:34] Johan

That would be a big help to us.

[18:36] Takumi

Let's go with that, then.

[18:38] Johan

Luna, take care of the paperwork.

[18:40] Luna

Sure!

[18:43] Alan

And... there.

[18:44] Elena

And... there.

[18:46] Alan/Elena

Here!

[18:48] Luna

Thank you.

[18:50] Luna

Er... huh?

[18:52] Luna

Um, Takumi?!

[18:53] Takumi

Yes?

[18:54] Luna

You three finished conquering
the Earth Labyrinth?!

[18:58] Takumi

*Oh, yeah... I forgot the record
would be saved on our cards...*

[19:02] Takumi

Well... yes, actually.

[19:04] Luna

You only went to the labyrinth
once, before the expedition, right?

[19:09] Luna

You conquered it in just those few days?!

[19:12] Takumi

Well... yes, we did.

[19:14] Luna

No way! That's a new record!

[19:17] Takumi

Huh?

[19:18] Takumi

*I did notice we never got lost
thanks to the kids, but...*

[19:22] Takumi

Luna, could you keep this a secret, please?

[19:26] Luna

But why? Most would brag about that.

[19:29] Takumi

I don't want to attract too much attention

[19:31] Takumi

and get Alan and Elena into any more trouble.

[19:35] Luna

Ah...

[19:37] Luna

I don't think there's anyone who'd

[19:39] Luna

pick a fight with a guy who
killed an Evil Viper...

[19:42] Luna

But there are fools everywhere, I suppose!

[19:45] Luna

I got it!

[19:47] Luna

Here you go. Your promotion
paperwork is all done.

[19:50] Luna

And this is your reward for the expedition.

[19:52] Alan/Elena

Money!

[19:54] Takumi

Thanks a lot.

[19:56] Takumi

Well, ready to head home, guys?

[19:57] Luna

Now, Takumi!

[19:59] Takumi

Er, what is it?

[20:01] Luna

You know what! Materials!

[20:05] Luna

Evil Vipers! Bloody Wolves!

[20:07] Luna

And you got all kinds of other things
from the Forest of Gaia, too!

[20:10] Luna

Rudolf told me so!

[20:13] Luna

You have stuff from the
labyrinth, too, right?

[20:15] Luna

You'll sell them to me, right?!

[20:17] Takumi

Definitely a materials nerd.

[20:19] Takumi

Maybe not right here...

[20:21] Luna

No problem! I have a big storehouse ready!

[20:25] Luna

I'll show you!

[20:27] Alan

Taku?

[20:28] Elena

Where are we going?

[20:30] Takumi

A place where we can put that big snake.

[20:33] Takumi

Are you tired?

[20:34] Alan/Elena

We're fine!

[20:35] Takumi

I see.

[20:36] Takumi

Wait just a bit longer, okay?

[20:38] Takumi

I'm almost done here.

[20:39] Alan/Elena

Okay! Got it!

[20:45] Takumi

I'd like to keep some of the
Evil Viper's materials for us.

[20:49] Luna

But... not all of them, right?

[20:52] Luna

You'll sell me a little, right?

[20:54] Takumi

Of course. In fact, how much
would the guild like to have?

[20:57] Luna

Well, maybe half... or even
two-thirds, if possible, but...

[21:02] Takumi

Okay, I'll keep one-third
each of the hide and meat,

[21:06] Takumi

and the guild gets the rest.

[21:08] Luna

Really?!

[21:09] Takumi

As long as I keep enough for food and
gear for the three of us, I'm good.

[21:14] Luna

Thank you!

[21:15] Takumi

I want to sell these off, too.

[21:21] Luna

S-So many materials from the Forest of Gaia!

[21:26] Takumi

It's okay, guys. Relax.

[21:28] Luna

Takumi! I can buy all of these, right?!

[21:31] Luna

No take-backs allowed!

[21:33] Takumi

Y-Yeah...

[21:34] Luna

Thank you!

[21:36] Luna

Thanks to you, too, Alan and Elena!

[21:42] Takumi

Why am I so tired?

[21:45] Alan

I feel great!

[21:46] Elena

Me, too!

[21:49] Takumi

Is it okay if we head to
the inn early and relax?

[21:52] Alan

Relax!

[21:53] Elena

Let's relax!

[21:55] Takumi

*The Forest of Gaia must
have really tired me out.*

[22:00] Takumi

I fell asleep instantly.

[22:05] Alan/Elena

Goodnight, Taku.

SIGN Next Time

SIGN We're Gonna Beat the Goblins!

[23:45] Alan

We're Gonna...

[23:47] Elena

...Beat the Goblins!

Revision #1

Created 2025-04-02 20:21:15 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 20:21:15 UTC by whimsee